

WASTE LANDS

Tierras devastadas

Tamara Abdul Hadi

Parastou Forouhar

Zoulikha Bouabdellah

Mariam Ghani

Amina Benbouchta

Kinda Hassan

Rena Effendi

Larissa Sansour

Yara el Sherbini

Raeda Saadeh

La exposición **Waste Lands / Tierras Devastadas** presenta el trabajo de diez artistas, todas ellas mujeres de muy diversa procedencia. Como muy bien explica su comisaria, Piedad Solans, estas artistas tienen en común el hecho de pertenecer a ámbitos culturales muy distintos, y encontrarse en un espacio híbrido entre sus culturas de origen y las sociedades de acogida, elementos todos ellos que reflejan la enorme diversidad y complejidad que caracteriza al ámbito arabo-islámico.

Desde sus inicios, hace ya más de diez años, el programa de exposiciones de Casa Árabe ha tratado de subrayar esta diversidad para contribuir a romper con una imagen homogénea y monolítica del mundo arabo-islámico que todavía hoy a veces nos encontramos en la opinión pública. En este sentido, es obligado insistir en el hecho de que las voces de los jóvenes y de las mujeres en estas regiones tienen cada vez más peso como resultado de los cambios demográficos y socioeconómicos de las últimas décadas. Como bien demuestra esta exposición, las voces de las artistas que aquí presentamos no hacen sino confirmar que las expresiones culturales no son meros objetos de museo o simples manifestaciones del folklore de los pueblos que podemos inventariar y observar en una vitrina. Más bien al contrario, son procesos vivos con significación activa, que incorporan toda la riqueza de las

sociedades, con sus contradicciones, su relación (a veces compleja) con la tradición, sus dinámicas de cambio y sus conflictos.

Es por ello muy importante romper con la imagen de las mujeres en el mundo arabo-islámico como sujetos pasivos y favorecer la idea de que, entre la gran diversidad de situaciones derivadas de la realidad poliédrica, transnacional e hiperconectada del mundo actual, nos encontramos con artistas que reflexionan en torno a temas contemporáneos, favoreciendo el pensamiento crítico y contribuyendo con su trabajo a pensar un mundo mejor en el que principios como los recogidos en la Declaración Universal de los Derechos Humanos sigan siendo un marco de referencia hacia el que dirigir nuestras acciones.

Por todo ello, es motivo de enorme satisfacción para Casa Árabe presentar esta muestra fruto de la colaboración con el Museo San Telmo de Donostia/San Sebastián y Es Baluard, Museo de Arte Moderno y Contemporáneo de Palma, entidades coproductoras de la exposición y en cuyas ciudades ha sido presentada con anterioridad.

Pedro Martínez-Avial

Director general de Casa Árabe

Las citas de las artistas proceden de la publicación *Feminismoak, erbesteak, narratibale/ Feminismos, exilios, narrativas* (Colección Desafíos, San Telmo Museoa, Donostia/San Sebastián, 2017), realizada con motivo de las jornadas y conversaciones con artistas en torno a la exposición *Waste Lands*.

WASTE LANDS

Tierras devastadas

A través de la obra de diez artistas procedentes de países como Afganistán, Argelia, Azerbaiyán, Egipto, Emiratos Árabes Unidos, Irán, Líbano, Marruecos y Palestina, la exposición aborda, desde los años dos mil hasta la actualidad, los paisajes y entornos urbanos, sociales, antropológicos y arqueológicos en países destruidos y empobrecidos por las guerras, la herencia poscolonial, la voracidad depredadora de las compañías de gas y de petróleo y la especulación energética de las potencias mundiales, el terrorismo y la violencia de los estados y de las luchas locales, políticas y religiosas.

Las artistas que configuran la exposición proceden de historias, culturas y narraciones diferentes. Han conocido, a través de su propia memoria, la de sus familiares y la de sus pueblos, las migraciones forzadas, las dictaduras, la guerra, el exilio, la condición de refugiadas y la extranjería. Pero también poseen el conocimiento de las grandes civilizaciones, la riqueza de las medinas y las ciudades antiquísimas, el cosmopolitismo, la herencia colonial y la convivencia de comunidades y religiones, las grandes rutas comerciales y los cruces nativos y territoriales, la extensión de espacios inmensos y la diversidad étnica, antropológica y lingüística. Zonas fronterizas, migración, traducción, transnacionalidad, sujetos poscoloniales, antagonismos y condiciones de posconflicto son, hoy, para ellas, preocupaciones recurrentes en su trabajo. Su condición, como indica Mariam Ghani, es la de *borderline*: habitan en la frontera y los cruces entre diversos mundos. Viajan de Iraq e Irán a Fráncfort y Berlín, de Palestina a Oslo, de Afganistán a Nueva York, de El Cairo, Azerbaiyán o Beirut a Londres. Se han formado, no sin tensión, entre lenguajes, culturas, generaciones, países, experiencias diferentes. «Las múltiples identidades que reclamamos», dice Ghani, «existen siempre en una especie de tensión, que es, por supuesto, intensificada cuando los lugares que las contienen entran en conflicto». Siguiendo al lingüista

ruso M. M. Bakhtin, que describió la condición de *borderline* como una posición confusa, «el punto de coincidencia y contención», esta podría ser la posición ideal desde la que producir nuevos lenguajes y abordar los conflictos desde una visión que incluye la polisemia, la multiplicidad simbólica e imaginaria y la complejidad religiosa y sociocultural.

Su condición de extranjeras les permite unas herramientas cognitivas privilegiadas también como observadoras y participantes, al utilizar los instrumentos perceptivos, las redes y tecnologías digitales y visuales de los países que las acogen al tiempo que las experiencias vitales y el conocimiento de sus países de origen. Desde esta posición, confrontan las construcciones ideológicas y mediáticas de la realidad y la ignorancia del mundo occidental con respecto al mundo árabe y musulmán, desarticulando los tópicos, mitologías y códigos del orientalismo colonial y poscolonial y las representaciones sociopolíticas y mediáticas, literarias y artísticas europeas del “otro”, entre el rechazo a lo ignoto y su sublimación. Saben más del mundo que llamamos “occidental” que este de ellas, si bien configura parte de su imaginario y de sus referencias. Como dice Larissa Sansour, “la mayor parte de la gente en Palestina sabe tanto del resto del mundo porque lo ha visto en la televisión. Yo crecí viendo cine americano y series americanas, programas franceses o comedias inglesas, y conocía y sabía ya tanto del resto del mundo, y de todos esos distintos países, pero ellos no tenían ni idea de quién era yo, simplemente pensaban que igual yo debía de ser una persona sin privilegios, desfavorecida por venir de Palestina. Y esa dinámica para mí fue muy interesante y me dije: tengo la responsabilidad de informarles, de que este público occidental sepa quiénes somos y cómo somos”. Al igual que Sansour, Yara el Sherbini, se apropia de los códigos semióticos y culturales y de los circuitos de recepción pública de la sociedad de consumo y los transforma

en instrumentos críticos y socio-cognitivos: “En mi obra utilizo prácticas interdisciplinarias de la cultura pop y del humor para involucrar a las personas espectadoras en cuestiones sociales y en sistemas políticos de poder e influencia. Me apropio de objetos familiares y de eventos sociales, universalmente reconocibles en contextos culturales específicos (juegos, *souvenirs*), para invitar a la gente a observar la sociedad en la que viven, revelando a menudo sistemas de creencias subterráneas, y conduciendo a la audiencia en una serie de preguntas como “¿cómo llegamos a saber que eso es lo que sabemos?” Si bien, señala Amina Benbouchta, las fronteras y referentes culturales e identitarios no son fijos y también se desplazan: “Esa frontera geográfica está en mi interior, y es un constante vaivén de valores. Una gran parte de la población de Marruecos hoy día mira cada vez más hacia el mundo árabe, como referente, como identidad, mucho más que con respecto al mundo occidental”.

Tamara Abdul Hadi, Rena Effendi, Mariam Ghani y Kinda Hassan plantean en sus vídeos y fotografías las consecuencias que las guerras y los abusos que el poder político y económico producen en las tierras y en las poblaciones, así como las contradicciones entre el trauma, la culpa y la necesidad de “normalizar” una vida cotidiana. Como dice Kinda Hassan, narrando su experiencia de la guerra en Líbano en 2006 y los asesinatos terroristas en su país, “es cierto que hay un trauma, pero al mismo tiempo, al vivir en un lugar donde la guerra se ha convertido en algo normal,

algo normalizado en cierto sentido, acabas por acostumbrarte a ella. Y si algo acaba por estar integrado en tu vida diaria, como en este caso la guerra, existen dos ámbitos: por un lado, el trauma, y por otro, la normalidad, porque para poder seguir adelante tienes que integrar estos elementos y normalizarlos, hacer que sean cotidianos, porque si siempre los viese como emergencias, no podrías vivir”. Raeda Saadeh, Larissa Sansour y Yara El-Sherbini denuncian y desarticulan, no sin ironía, a través de esculturas, *performances*, vídeos y fotografías el orientalismo y los tópicos «occidentales» así como la ruina, los muros y la ocupación del espacio familiar, colectivo y del territorio, las zonas de conflicto y la necesidad de un estado propio. La crítica a los totalitarismos y la tortura, el miedo y el dolor, la opresión y la violencia y la reclamación de la libertad femenina a través de prácticas artísticas, culturales o políticas en las que la belleza y el terror desvelan los arcaísmos del poder es abordada simbólicamente por Zoulikha Bouabdellah, Amina Benbouchta y Parastou Forouhar, en vídeo e instalaciones. “En mi obra”, dice Amina Benbouchta, “quería hablar de la relación de violencia que ejercen las sociedades hoy en día. Creo que todas las sociedades, y no sólo las árabes y musulmanas, necesitan un chivo expiatorio para funcionar. Hay relaciones de violencia que se van estableciendo y he podido constatar que muchas veces las mujeres son las víctimas de este sistema, del sistema patriarcal. (...) Pero también está la idea de la pesadilla, podría ser una pesadilla política, podemos imaginar que estamos en un entorno agradable pero

detrás hay una trampa, hay un cebo (...) es la idea del miedo, un miedo arcaico. Antes hablaba de relaciones de opresión. En las relaciones entre hombre y mujer, la mujer ha sido oprimida pero el hombre también es una víctima, y ese miedo arcaico también está representado en esta obra que nos remite a la vagina dentada, ese miedo atávico que los hombres pueden sentir hacia las mujeres, y por eso los hombres intentan controlar a las mujeres. Y este es un tema universal: contener, castigar". Asimismo, el papel ideológico de las «políticas» del terror, pero también de los medios de comunicación y su transmisión de una realidad hecha espectáculo, es registrado en video por Kinda Hassan. Del mismo modo, las imágenes biográficas del exilio y la violencia de los entornos urbanos y barrios destruidos por el ejército israelí y el muro de separación en Palestina es abordado por Raeda Saadeh, mientras que el exilio y el tráfico de personas o su soledad en trayectos inhóspitos es poéticamente revelado en el video y en los textos de Mariam Ghani: "Ningún ser humano es ilegal", escribe, al tiempo que denuncia el silencio de la sociedad frente al sufrimiento y la injusticia y advierte a quienes callan: "Tu silencio no te protegerá".

Estas artistas no aceptan ser víctimas. Desde sus posiciones fronterizas y su experiencia de la migración, la devastación y los conflictos, denuncian la violencia y la injusticia, la explotación y el desamparo de las personas vulnerables, la destrucción de sus culturas y de sus tierras por los poderes locales y las potencias mundiales.

Cuestionan nuestra mirada y nos emplazan a una reflexión de los conflictos desde el compromiso sociopolítico y la experiencia del trauma. "Para mí", declara Parastou Forouhar, "abordar la situación política y criticar las estructuras de poder se ha convertido en algo existencial. Además, intento comprender esta simultaneidad, es decir, sabiendo que la vida puede ser muy hermosa, pero al mismo tiempo muy violenta, ese es también un tema que he estudiado sistemáticamente en mis obras y que suelo representar. (...) Es un tema que ahora puedo comprender mejor, con mayor profundidad, ya que me he enfrentado a esas contradicciones como persona". No son solamente supervivientes: son ciudadanas, activistas, viajeras entre fronteras, destructoras de muros ideológicos, sujetos políticos con capacidad de decisión y crítica. Su mirada no es sólo autorreferencial: va dirigida al otro, a la tierra, a sus comunidades, al mundo. Y muestran su inagotable resistencia, la de sus países y sus habitantes para permanecer, sobrevivir en condiciones adversas y emprender una vida mejor, aún entre ruinas, en zonas de guerra o en exilios y conflictos sin horizontes. "Las artistas", dice Parastou Forouhar, "somos mujeres que hemos resistido y eso es cierto, porque la resistencia te da energía, te da poder, te da la capacidad de soportar experiencias como la mía. Así que está claro que yo me aferré al activismo, pero también al arte".

Piedad Solans

2018

Tamara Abdul Hadi

Abu Dhabi, Emiratos Árabes Unidos, 1980



War Remains. 2012

Cortesía de la artista y San Telmo Museoa.

De origen iraquí, la artista creció en Montreal, Canadá, donde se graduó en Bellas Artes. Tras su regreso a Dubai, trabajó para la agencia Reuters -como fotoperiodista y fotoeditora (2005)-, el New York Times (2008) y como freelance para varias publicaciones como *The Guardian*, *The Wall Street Journal* y *The Financial Times*, entre otras. Sus proyectos fotográficos abordan la injusticia social y la deconstrucción de estereotipos.

Participa en 2009 en un programa de enseñanza de fotografía para mujeres de la UNRWA (Agencia de las Naciones Unidas para los refugiados de Palestina) y es miembro fundador de Rawiya Collective, un colectivo de fotógrafos de Oriente Medio, y de The Medium, grupo de artistas interdisciplinarios independientes. Su obra ha sido expuesta, entre otros lugares, en el Gulf Photo Plus (Dubai, 2011), Mark Hachem Gallery (Beirut, 2012), Musée du Quai Branly (París, 2013), Modern Museum (Hungría, 2013), Malmö Konsthall (Malmö, Suecia, 2013), Institute du Monde Arab (París, 2012 y 2015), Qalandiya International (Palestina, 2016), Es Baluard, Museu d'art Contemporani (Palma de Mallorca, 2016), San Telmo Museoa (Donostia/San Sebastián, 2017) y en el IVAM (Valencia, 2017).

Zoulikha Bouabdellah

Moscú, Rusia, 1977

Trabaja y vive en Casablanca, Marruecos. Graduada por la Escuela Nacional Superior de Artes de Cergy-Pontoise. Es hija de Hassen Bouabdellah, director de cine y escritor argelino, y Malika Dorbani, exdirectora del Museo de Bellas Artes de Argel. Creció en la capital argelina hasta los 16 años cuando se estableció en Francia con su familia. Sus obras juegan con la dualidad cultural y los desequilibrios, así como la fusión cultural y la capacidad de trascender las fronteras. En este mundo donde las imágenes están por todos lados, realiza sus obras teniendo en cuenta los elementos que esconden más de lo que muestran, y manifiesta su intención de convencer de que las cosas no se ven como deberían ser e invita a transgredir los límites.

Las obras de Zoulikha Bouabdellah han sido expuestas en el Museo Kunst Palast (Düsseldorf, 2004), Museo de Arte Mori (Tokio, 2006), Moderna Museet (Estocolmo, 2006), Museo de Arte Moderno Fundación Ludwig (Viena, 2006), Museo de Brooklyn (Nueva York, 2007), Es Baluard, Museu d'art Contemporani (Palma de Mallorca, 2016), San Telmo Museoa (Donostia/San Sebastián, 2017), entre otras instituciones. Bouabdellah ha participado en varias bienales y festivales como la Bienal de Fotografía Africana de Bamako (2003), la Bienal de Venecia (2007), y la Trienal de Aichi (2010). En 2016 el CAAM Centro Atlántico de Arte Moderno (Las Palmas de Gran Canaria, España) acogió una extensa exposición individual dedicada a la artista.



Les couteaux. 2013

Cortesía de la artista y Galería Sabrina Amrani.

Sus obras se encuentran en las colecciones del Centre Georges Pompidou (París), Mathaf Museo Árabe de Arte Moderno (Doha), Museo de Arte Moderno Fundación Ludwig (Viena), Mead Art Museum (Amherst), Fundación Sindika Dokolo (Luanda) y la Colección Enrico Navarra (París).

Zoulikha Bouabdellah ha recibido numerosas distinciones, incluyendo el Premio Abraaj (2009), el Premio Meurice de Arte Contemporáneo (2008) y la residencia Villa Medicis Hors les Murs (2005).

Amina Benbouchta

Casablanca, Marruecos, 1963

Vive y trabaja entre París y Casablanca. Tras graduarse en Estudios de Oriente Medio y Antropología por la Universidad McGill en Montreal, realizó diversos talleres de dibujo, litografía y grabado en París, ciudad en la que ejerció de auditora en la Escuela Nacional de Bellas Artes de París entre 1988 y 1990. Sus inquietudes artístico-culturales la llevaron a crear y dirigir la revista de moda y cultura *Les Alignés* en la década de los 90. En 2005, cofundó el Colectivo 212, una organización dedicada a defender y promover el surgimiento del arte contemporáneo en Marruecos. El trabajo de Amina Benbouchta tiene sus raíces en la exploración de los límites de la pintura, transformando conceptos y observaciones en imagen, escultura e instalación. La diversidad de los medios que explora permite un completo análisis de la compleja estructura social de la vida contemporánea.

Desde 1986, su trabajo ha sido presentado en la Bienal de El Cairo (1993), Instituto Francés de Casablanca (1995), Museo Nacional de la Mujer y las Artes (Washington DC, EE.UU. 1997), Museo Kerava (Finlandia, 2003), Museo de Marrakech (2004), Casa Árabe (Madrid, 2008), Bienal de Alejandría (2009), Feria de Arte de Bruselas (2010) y Marrakech Art Fair (2010), Docks Art Fair Lyon (2011), Galería Artae Lyon (2011), Bienal de Lyon (2011), Feria de Arte de Dubai (2014), Centro de Arte Contemporáneo de Viena (2014), Museo de Mohamed VI de Arte Moderno y Contemporáneo de Rabat (2014) y Museo de la fotografía y artes visuales de Marrakech (2015), Es Baluard, Museu d'art Contemporani (Palma de Mallorca, 2016), African Fair London (2016) y San Telmo Museoa (Donostia/San Sebastián, 2017).



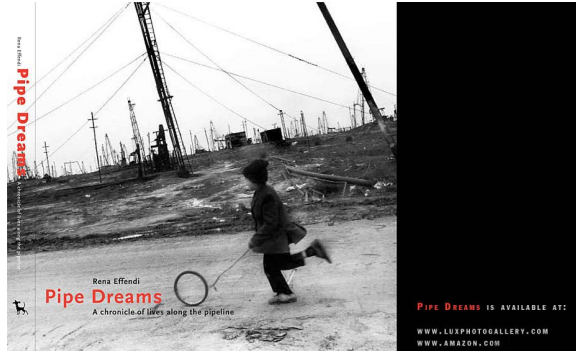
Piège à loup. 2014

Cortesía de la artista y Galería Sabrina Amrani.

Rena Effendi

Baku, Azerbaijón, 1977

Vive y trabaja en El Cairo, Egipto. Estudió en el Azerbaijan State Institut of Languages. Su obra denuncia la situación social y ambiental que viven países como Azerbaijón tras la ocupación soviética y con las actuales dictaduras de gobiernos y empresas. Trabaja para periódicos y revistas de renombre internacional como *National Geographic*, *NewsWeek*, *Times*, *The New Yorker* y *Sunday Times Magazine* y ha publicado su obra en el *International Herald Tribune*, *Financial Times*, *Marie Claire*, *Courrier International* y *Le Monde*. Effendi se ha centrado en los últimos años en la región postsoviética, así como en Turquía e Irán, abordando temas como el conflicto de 2008 entre Rusia y Georgia, las víctimas de la heroína y el tráfico sexual en Kirguistán o las vidas ocultas de los jóvenes en Teherán. Uno de sus trabajos más reconocidos se centra en los efectos de las industrias petroleras en la población, asunto que analiza en profundidad tras recorrer un oleoducto de 1.700 kilómetros a través de Georgia y Turquía, recogiendo historias a lo largo del camino. Este trabajo de seis años se publicó en 2009 en su primer libro *Pipe Dreams: A Chronicle of Lives Along the Pipeline*. En 2012 publicó su segundo libro *Liquid Land*, una narrativa visual lírica, donde trata el tema de la fragilidad y el deterioro del medio ambiente de Baku, la ciudad donde Effendi nació y se crió.



Pipe Dreams. A Chronicle of Lives along the Pipelines. 2010

Ganadora de numerosos premios como el de *National Geographic Magazine*, All Roads Photography Award, en 2008, En 2009, recibió el Young Photographer in the Caucasus Award y el Fifty Crows, el Getty Images Editorial y el Premio Príncipe Claus Fund para el Desarrollo Cultural en 2011, Effendi fue preseleccionada para el Premio Global Prix Pictet de Fotografía y Sostenibilidad en 2012. En 2014 recibió el 2º y 3º premio en las categorías de *Observed Portrait Stories* y *Observed Portrait Single* del *World Press Photo*.

Ha expuesto en la Galería Saatchi (Londres, 2012), en el Istanbul Modern Art Museum (Estambul, 2013 y 2014), en Es Baluard, Museu d'art Contemporani (Palma de Mallorca, 2016), San Telmo Museoa (Donostia/San Sebastián, 2017) y participado en la 52 Bial de Venecia (Venecia, 2007).

Yara El-Sherbini

Derby, Reino Unido, 1978



Buzz Words / The Current Resistance. 2015

Cortesía Yara El-Sherbini y La Caja Blanca.

Reside y trabaja en Londres. De padre egipcio y madre caribeña, es licenciada en Bellas Artes por la University of the West of England, Bristol, y Máster de Bellas Artes en la Slade School of Arts (University College London). Su ácido sentido del humor y la fluidez con la cual utiliza distintos lenguajes como la *performance*, el vídeo y la instalación, constituyen las herramientas con las que la artista explora el conocimiento popular y subvierte los entornos sociales y la infraestructura urbana. Utiliza el humor, no como herramienta para criticar o ridiculizar, sino como recurso para conectar con su público y entablar un proceso de diálogo-reflexión al margen de las limitaciones de lo políticamente correcto. Inventa nuevos lenguajes y formatos que le permiten un diálogo más directo, fluido y provocador con el público.

Artista en residencia en 2011 en ZKM (Karlsruhe, Alemania) con motivo del proyecto The Global Contemporary y en 2012 en la Hayward Gallery de Londres y el programa Wide Open School, su obra ha sido expuesta en la Tate Britain (Londres, 2006), National Portrait Gallery (Londres, 2008), IKON Gallery (Birmingham, 2008), CCCB Centre de Cultura Contemporània (Barcelona, 2008), David Roberts Art Foundation (Londres, 2009), The New Art Exchange (Nottingham, 2014), Bienal de Venecia (2015), Museum of Contemporary Art (Santa Barbara, 2015), Modern Art Oxford (2015), Gallery Oldham (2016), Es Baluard, Museu d'Art Contemporani, Palma de Mallorca (2016) y San Telmo Museoa (Donostia/San Sebastián, 2017). Ha sido galardonada con el Research and Development Fund: Arts Council of England (2002), Arts and Humanities Research Board (2005) y Arts Council England Touring Grant (2009), entre otros premios.

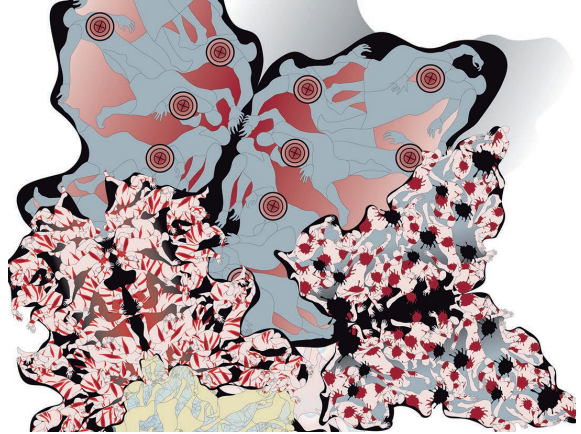
Parastou Forouhar

Teherán, Irán, 1962

Parastou Forouhar estudió Arte en la Universidad de Teherán de 1984 a 1990. Posteriormente, se trasladó a Alemania, donde obtuvo el M.A. en el College of Art Offenbach en 1994. Es hija de los escritores y activistas políticos Parvaneh Forouhar y Dariush Forouhar. Su padre, Dariush, lideró el partido de oposición Hezb-e-Mellat-e en Irán. Sus padres fueron asesinados en el otoño de 1998 en su casa de Teherán, lo que llevó a Forouhar y su hermano a involucrarse en el activismo político. Su obra comprende diversos medios incluyendo intervenciones e instalaciones, animación, dibujo digital, fotografía, así como el uso de signos y objetos. Utiliza motivos específicamente culturales de la tradición iraní, como la caligrafía islámica y la pintura de miniatura persa para desarrollar un trabajo formal y muy crítico con el contexto político de su país.

En 2012 recibió el Premio Sophie von La Roche en reconocimiento a su trabajo, que confronta las cuestiones referentes al género, la identidad y los desplazamientos.

Entre sus exposiciones individuales, destacan el Stavanger Cultural Center (Noruega, 2001), Golestan Art Gallery (Teherán, Irán, 2002), National Gallery Hamburger Bahnhof (Berlín, 2003), Museumfur Gegenwart (Berlín, 2004), City Museum, Crailsheim (Alemania, 2004), German Cathedral, (Bern, 2005), Kunsthalle Viersethof, Lueckenwalde (Alemania, 2009), Kunst-Raum-Akademie, Weingarten (Alemania, 20012), Museum of Fine Arts (Ghent, 2017), Museum Lindwurm, Stein am Rhein (Alemania, 2017). Ha participado en exposiciones colectivas como Schim Kunsthalle (Frankfurt), Frauen museum (Bonn, 2001 y 2003), Museum of Modern Art (Frankfurt, 2002), Haus der Kulturen



The Time of Butterflies. 2011

Cortesía de la artista

der Welt (Berlín 2004), Jewish Museum San Francisco (San Francisco, EEUU 2005), Global Feminisms, Brooklyn Museum NY (Nueva York EEUU, 2007), Joanneum (Graz, Austria), IFA Gallery, Berlin & Stuttgart (Alemania, 2012), Rietberg Museum, Zurich (Suiza, 2013), Es Baluard, Museu d'Art Contemporani, Palma de Mallorca (2016), Museum of Fine Arts Houston (Houston, EEUU, 2017), San Telmo Museoa (Donostia/San Sebastián, 2017) e Institut des Cultures d'Islam (Paris, 2017), entre otras.

Ha participado en las Bienales 2nd Berlin Biennale (2001), Busan Biennale (2004), Asian Art Biennial, National Taiwan Museum of Fine Arts (2011), 7th Asia Pacific Triennial of Contemporary Art, Queensland Art Gallery (2012), 5th Moscow Biennale, 4th Biennale of Thessaloniki (2013), Ostrale, 11th Biennale of Contemporary Art Dresden (2017).

Su obra se encuentra en colecciones permanentes como The Queensland Art Museum (Queensland), Belvedere (Viena), Badisches Landes Museum (Karlsruhe), Museum of Modern Art (Frankfurt) y Deutsche Bank Art Collection.

Mariam Ghani

Nueva York, EEUU, 1978

Vive y trabaja en Brooklyn, Nueva York. Artista, escritora y cineasta, descendiente de padre afgano y madre libanesa, es graduada en Literatura Comparada por la Universidad de Nueva York y Máster de Bellas Artes de la Escuela de Artes Visuales de Nueva York.

A través de diversas disciplinas —vídeo, instalación, fotografía, texto y *performance*— Ghani se centra en la investigación de cómo se reconstruye el pasado en el presente, y cómo se construye el presente para el futuro, a través del cambio en las narrativas tanto públicas como privadas. Su trabajo aborda temas sociopolíticos y antropológicos como la identidad del sujeto, la emigración y los derechos humanos. Ha expuesto en Rotterdam Film Festival (2013), Documenta 13 (Kassel, 2012), Sharjah Biennial (EAU, 2009), Brooklyn Museum (2005), Tate Modern (Londres, 2007), National Gallery (Londres, 2008), Museum of Modern Art (Nueva York, 2011), CCCB Centre de Cultura Contemporània de Barcelona (2014), Saint Louis Art Museum (Missouri, 2015), Queens Museum of Art (Queens, Nueva York, 2016), Es Baluard, Museu d'Art Contemporani (Palma Mallorca, 2016) y San Telmo Museoa (Donostia/San Sebastián, 2017). Ha participado en Bienales y Festivales como Liverpool Biennial, Sharjah Biennial, Documenta(13) en Kassel y Kabul, Asian Art Biennial y Architecture Film Festival, Rotterdam, Holanda.



Blind Crossing. 2000

Cortesía de la artista y Ryan Lee Gallery.

Ha recibido numerosos premios, becas y subvenciones: NYFA and Soros Fellowships, Creative Capital, Art Matters, Graham Foundation, CEC ArtsLink, NYSCA, Mid-Atlantic Arts Foundation y Experimental Television Center, así como residencias en 18th Street Arts Center, LMCC, Eyebeam Atelier, Smack Mellon, the Akademie Schloss Solitude, NYU's Asian/Pacific/American Institute, y Schell Center for International Human Rights at Yale Law School. Es profesora en CUNY (City University of New York) y es artista visitante en el Schell Center for International Human Rights en Yale Law School, y sus textos han sido publicados en *Creative Time Reports*, *Foreign Policy*, *Ibraaz*, *Triple Canopy*, *Manifesta Journal*, entre otros.

Kinda Hassan

Beirut, Líbano, 1984

Vive y trabaja en El Cairo. Graduada en Bellas Artes en la Academia Libanesa de Bellas Artes ALBA, completa sus estudios en la École Nationale Supérieure des BeauxArts (ENSBA) en Francia, Audio Takes Studios en Líbano y el Instituto Statale D'Arte en Italia. Hassan trabaja fundamentalmente con vídeo, sonido y fotografía. Emplea estos lenguajes para captar la realidad de manera crítica constituyendo un acto de denuncia para revelar lo que no se suele ver. El eje central de su trabajo es mostrar cómo la política y la religión se manifiestan en el día a día, a la vez que trata de explorar las fronteras entre la ideología, los conceptos y el cuerpo humano en la cotidianidad individual. En 2008 fue cofundadora de la plataforma de música regional árabe "eka3", de la que fue gestora en Líbano. En 2013 se trasladó a El Cairo, donde gestionó la Arab Digital Community Area (DECA) de la Arab Digital Expression Foundation (ADEF) hasta 2014. Ha expuesto su obra en numerosos festivales locales e internacionales y galerías de arte que incluyen Fair Play Festival (Berlín, 2006), Al- Transmediale Festival (Berlín, 2007), City Of Women en Liubliana (2008), Riwaq Gallery en Bahréin (2009), Metropolis Cinema en Beirut (2009), MEASAF (MiddleEast Sound and ArtsFestival) en Atenas (2010), Werkleitz Festival en Halle (2013), Es Baluard, Museu d'art Contemporani (Palma de Mallorca, 2016), San Telmo Museoa (Donostia/San Sebastián, 2017), entre otros.



Eight Days and War. 2006

Cortesía de la artista y San Telmo Museoa.

Larissa Sansour

Jerusalén, Palestina, 1973



Nation Estate. 2012

Cortesía de la artista y Galería Sabrina Amrani.

Vive y trabaja en Londres. Estudió Bellas Artes en Londres, Nueva York y Copenhague. En su trabajo multidisciplinar a través de diferentes lenguajes como el vídeo, la fotografía, la instalación, el formato libro e Internet, la reflexión en torno a la condición del pueblo palestino es una constante. El eje central de su obra es la confrontación entre ficción y realidad y la dicotomía de pertenecer a un territorio y ser a la vez expulsado de él. Su trabajo incluye referencias a géneros tan diversos como la ciencia ficción, el «spaghetti western» o las películas de terror, convergiendo todos ellos con la situación política de Oriente Medio y los problemas sociales llegando a crear universos paralelos en los que se plantea un nuevo sistema de valores que puede ser decodificado por el espectador. Sus exposiciones individuales más recientes incluyen el Kulturhuset de Estocolmo (2010), DEPO en Estambul (2011), Photographic Center de Copenhague (2012), Turku Art Museum de Finlandia

(2013), Lawrie Shabibi de Dubai (2013) y Wolverhampton Art Gallery (Reino Unido, 2014), Mosaic Rooms, Londres (Reino Unido, 2016), Maraya Art Centre, Sharjah (EAU, 2016), The Bluecoat, Liverpool (Reino Unido, 2017), entre otros centros. Su trabajo se ha mostrado en las bienales de Busan, Corea del Sur (2008), Estambul (2009) y Liverpool (2010).

Su obra se encuentra en colecciones públicas y privadas como Louis Vuitton Collection (Francia), Wolverhampton Art Gallery (Inglaterra), Museum of Contemporary Art (Dinamarca), Barjeel Art Foundation (Emiratos Árabes Unidos), Salsali Private Museum, Dubai (Emiratos Árabes Unidos).

Raeda Saadeh

Umm-Al-Fathem, Palestina, 1977

Raeda Saadeh realizó sus estudios de arte en Jerusalén, obteniendo su titulación de Máster en la Academy of Arts and Design. Posteriormente, trasladó a Nueva York, donde realizó estudios en la School of Visual Arts, New York. Su trabajo se centra en la performance, la instalación y la fotografía y aborda temas de género e identidad, así como cuestiones políticas relativas a la ocupación de Palestina por Israel, la pérdida de la tierra y del espacio y el exilio del pueblo palestino. Actualmente vive y trabaja en Jerusalén

Ha recibido el Premio de bronce de Chimera at ICASTICA, Primera Bienal Internacional de Arte de Arezzo Art (2013); y el Premio “Young Artist of theYear” de la AM Qattan Foundation, Ramala (Palestina, 2000).

Entre sus exposiciones individuales, destacan “There” (instalación), School of Visual Arts, Nueva York (2000), “Eklil-The Wreath”, AM QattanFoundation, Ramala (2000), “Immaterial”, Gallery Anadiel, Jerusalén (2003), “Adaptation, a Homage to Great Masters”, Rose Issa Projects, Londres (2010), Beirut Exhibition Center (2014). Ha participado en exposiciones colectivas como “Light from the Middle East”, Victoria & Albert Museum, Londres (2012); “In weiter Ferne, so nah: Neuopalästinensische Kunst”, IFA, Berlín (2002), “Fantasies of the Harem”, Centre de Cultura Contemporania de Barcelona, España (2003), “Intransit 08: Singularities einmaligkeiten”, Haus der Kulturen der Welt, Berlín (2008), “Palestine: Creativity in all its States”, Bahrain



Penélope. 2010

Cortesía de la artista y San Telmo Museoa.

National Museum, Manama e Institut du Monde Arabe, Paris (2009), Re.Act.Feminism #2: A Performing Archive”, Centro Cultural Montehermoso Kulturunea, Vitoria-Gasteiz, España (2011) y Akademie der Künste, Berlin (2011), Waste Lands, Es Baluard Museu d’Art Contemporani (Palma de Mallorca, 2016) y Waste Lands. Tierras devastadas, San Telmo Museoa (Donostia/San Sebastián, 2017). Ha participado en Art Cologne (2005) y las Bienales Sharjah Biennial (2007) y Sydney Biennale (2006), y su trabajo se incluye en colecciones permanentes como Victoria and Albert Museum, Londres; Fonds Regional d’Art Contemporain de Lorraine, Metz, Francia, y Magasin – Centre National d’Art Contemporain de Grenoble, Francia.

DOCUMENTACIÓN EXPUESTA

MARIAM & ASHRUF GHANI

Afghanistan: A Lexicon

Hatje Cantz, 2013

Comisionada por Documenta 13

ISBN: 978-3-7757-2878-2

KAMAU BRATHWAITE

Middle Passages

NDP776, 1993

ISBN: 978-0-8112-1232-8

ZEINA ABIRACHED

El juego de las golondrinas

Editorial Sin Sentido, 2008

ISBN: 978-84-96722-43-9

LAMIA ZIADÉ

Bye Bye Babilonia. Beirut 1975-1979

Editorial Sexto Piso, 2012

ISBN: 978-84-15601-01-2

INFO WEB

tamarabdulhadi.com

zoulikhabouabdellah.com

aminabenboutchta.com

refendi.com

yaraelsherbini.com

parastou-forouhar.com

mariamghani.com

kindahassan.com

larissasansour.com

raedasaadeh.com

WASTE LANDS

Tierras devastadas

Comisariado: Piedad Solans

Coordinación: Nuria Medina

Diseño de imagen: Lorena López de Benito

AGRADECIMIENTOS

Galería Sabrina Amrani, Madrid

Galería La Caja Blanca, Palma de Mallorca

Chitra Ganesh

Es Baluard, Museo de Arte Contemporáneo, Palma de Mallorca

Ryan Lee Gallery, New York

San Telmo Museoa, Donostia/San Sebastián

Esta exposición en Casa Árabe está subvencionada por la Consejería de la Presidencia y Administración Local de la Junta de Andalucía

Organizan:



Casa Árabe
البيت العربي



San Telmo Museoa



DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN



donostia
kultura

esBALUARD | museu d'art modern
i contemporani de palma

Casa Árabe es un consorcio formado por:



La exposición **Waste Lands/ Tierras Devastadas** en Casa Árabe es fruto de la colaboración institucional con San Telmo Museoa de Donostia/San Sebastián y Es Baluard Museu D'Art Modern i Contemporani de Palma, entidades que han coproducido la exposición.

Del 8 de marzo al 20 de mayo de 2018

De lunes a sábado de 11:00 a 19:30 horas

Domingo y festivos de 11:00 a 15:00 horas

Entrada libre

Casa Árabe

Alcalá 62, 28009. Madrid

www.casaarabe.es

